

Press Release

Council of Europe Press Division

Ref: 402b08

Tel: +33 (0)3 88 41 25 60

Fax: +33 (0)3 88 41 39 11

pressunit@coe.int

internet: www.coe.int/press



47 members

Albania
Andorra
Armenia
Austria
Azerbaijan
Belgium
Bosnia and Herzegovina
Bulgaria
Croatia
Cyprus
Czech Republic
Denmark
Estonia
Finland
France
Georgia
Germany
Greece
Hungary
Iceland
Ireland
Italy
Latvia
Liechtenstein
Lithuania
Luxembourg
Malta
Moldova
Monaco
Montenegro
Netherlands
Norway
Poland
Portugal
Romania
Russia
San Marino
Serbia
Slovakia
Slovenia
Spain
Sweden
Switzerland
"the former Yugoslav Republic of Macedonia"
Turkey
Ukraine
United Kingdom

Ballots, not Bullets

Statement by Terry Davis, Secretary General of the Council of Europe

Strasbourg, 02.06.2008 - I am shocked at the news that bullets have been fired in anger in Arachinovo and Skopje during the elections on Sunday.

It is hard to believe that this is the country of which my friends are so proud, the country I have myself visited and whose people I respect for their open minds, generosity and resolve to follow the democratic, European way.

Democracy is about ballots, not bullets – in more than one way. First, no political or other views, however strongly held, can ever justify violence. Second, in a democracy ballots are not about power and revenge. Ballots are about choosing a political vision and programme for the future of the country. By accepting the verdict of the ballot box, both winners and losers alike accept that they will engage in debate in full view of the public and submit themselves to the judgement of the people at the next election. Both winners and losers share responsibility for the overall progress of the country.

I urge the authorities to investigate and bring to justice the perpetrators of violence. The progress of "the former Yugoslav Republic of Macedonia" towards democracy must not be derailed by last Sunday's tragic incidents.

Des bulletins de vote plutôt que des coups de feu

Déclaration de Terry Davis, Secrétaire Général du Conseil de l'Europe

Strasbourg, 02.06.2008 - Je suis consterné d'apprendre que des coups de feu ont été tirés lors d'échauffourées à Arachinovo et à Skopje pendant les élections de dimanche.

J'ai du mal à croire qu'il s'agisse bien là du pays dont mes amis sont si fiers, un pays où je me suis rendu moi-même et dont les habitants font preuve d'une ouverture d'esprit, d'une générosité et d'une détermination à suivre la voie démocratique, la voie européenne, qui forcent le respect.

La démocratie passe par les bulletins de vote, pas par les armes – et ce pour plusieurs raisons. Premièrement, aucune opinion politique ou autre, même si l'on a la certitude d'être dans le vrai, ne saurait justifier la violence. Deuxièmement, dans une démocratie, le bulletin de vote n'est pas un instrument de pouvoir et de revanche. Le bulletin de vote sert à choisir un projet et un programme politiques pour l'avenir du pays. En acceptant le verdict des urnes, les perdants comme les gagnants acceptent d'engager ouvertement le débat et de se soumettre au jugement du peuple lors de l'élection suivante. Les gagnants comme les perdants portent conjointement la responsabilité de la progression générale du pays.

J'appelle instamment les autorités à conduire des enquêtes sur ces violences et à traduire leurs auteurs en justice. « L'ex-République yougoslave de Macédoine » ne doit pas se laisser détourner de son chemin vers la démocratie par les tragiques incidents de dimanche dernier.

To receive our press releases by e-mail, contact : Council.of.Europe.Press@coe.int

A political organisation set up in 1949, the Council of Europe works to promote democracy and human rights continent-wide. It also develops common responses to social, cultural and legal challenges in its 47 member states.